

VS41 - "Other faculties"

Post by "Don" of July 30, 2021 at 8:38 AM

The phrase at question is καὶ τοῖς λοιποῖς οἰκειώμασι χρῆσθαι

χρῆσθαι is simply the "make us of" part, and τοῖς λοιποῖς is "the rest, the remainder/ing". So, the crux is οἰκειώμασι.

Here's the LSJ definition

[Henry George Liddell, Robert Scott, A Greek-English Lexicon, Ο ο, , οἴη , οἰκέι-ωμα](#)

The word seems to appear primarily or only in Epicurean works since [VS41](#) and a Metrodorus quote are in LSJ. The word seems to refer to your private affairs or what advantages you have over and above your physical household goods. So, to me, a better translation is "the remaining resources" or something like that. It does not refer to "faculties" if you read that as "senses."